

第 57/2007 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 57/2007

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，作出本批示。

核准社會工作局二零零七年財政年度之本身預算，並於二零零七年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為\$857,217,900.00（澳門幣捌億伍仟柒佰貳拾壹萬柒仟玖佰元整），該預算為本批示之組成部分。

二零零七年二月二日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2007, o orçamento privativo do Instituto de Acção Social, relativo ao ano económico de 2007, sendo as receitas calculadas em \$ 857 217 900,00 (oitocentos e cinquenta e sete milhões, duzentas e dezassete mil e novecentas patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

2 de Fevereiro de 2007.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

社會工作局二零零七年財政年度本身預算
Orçamento privativo do Instituto de Acção Social para o ano económico de 2007

收入
Receitas

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica				金額 Importância	
編號 Código	收入名稱 Designação das receitas				
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º		
				經常收入 Receitas correntes	
03	00	00	00	費用、罰款及其他金錢上之制裁 <i>Taxas, multas e outras penalidades</i>	
03	01	00	00	費用 <i>Taxas</i>	
03	01	99	00	其他費用及准照 <i>Outras taxas e licenças</i>	3,000.00
03	02	00	00	罰款及其他金錢上之制裁 <i>Multas e outras penalidades</i>	
03	02	99	00	其他罰款及金錢上之制裁 <i>Outras multas e penalidades</i>	3,000.00
04	00	00	00	財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>	
04	03	00	00	利息——其他部門 <i>Juros — Outros sectores</i>	
04	03	01	00	銀行存款 <i>Depósitos bancários</i>	1,000,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica				收入名稱 Designação das receitas	金額 Importância
編號 Código					
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º		
05	00	00	00	轉移 <i>Transferências</i>	
05	01	00	00	公營部門 <i>Sector público</i>	
05	01	01	00	指定收入 <i>Receitas consignadas</i>	
05	01	01	03	社會工作局——澳門幣1角以下之派彩（百分之五十） <i>IAS — 50% do sobranço de prémios inf. a 10 avos</i>	2,500,000.00
05	01	01	04	社會工作局——未領取之派彩 <i>IAS — Bilhetes premiados não reclamados</i>	800,000.00
05	01	03	00	預算轉移 <i>Transferências orçamentais</i>	
05	01	03	01	特區預算轉移 <i>Transferências do Orçamento da Região</i>	727,401,900.00
05	03	00	00	私營部門 <i>Empresas privadas</i>	
05	03	00	99	其他 <i>Outras</i>	36,700.00
07	00	00	00	勞務及非耐用品之出售 <i>Venda de serviços e bens não duradouros</i>	
07	01	00	00	房屋租金 <i>Rendas de habitações</i>	
07	01	01	00	社會房屋租金 <i>Rendas de habitações sociais</i>	10,000.00
07	01	02	00	其他房屋租金 <i>Renda de outras habitações</i>	50,000.00
07	10	00	00	雜項——其他部門 <i>Diversos — Outros sectores</i>	
07	10	01	00	住宿及餐飲 <i>Alojamento e alimentação</i>	150,000.00
07	10	02	00	文化、體育及康樂 <i>Cultura, desporto e recreio</i>	50,000.00
07	10	99	00	其他 <i>Outras</i>	10,000.00
08	00	00	00	其他經常收入 <i>Outras receitas correntes</i>	
08	99	00	00	偶然及未列明之收益 <i>Receitas eventuais e não especificadas</i>	103,300.00
				經常收入總計 <i>Total de receitas correntes</i>	732,117,900.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					金額 Importância
編號 Código				收入名稱 Designação das receitas	
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º		
				資本收入 Receitas de capital	
13	00	00	00	其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i>	
13	01	00	00	歷年財政年度結餘 Saldos de anos económicos anteriores	125,000,000.00
14	00	00	00	非從支付中扣減之退回 <i>Reposições não abatidas nos pagamentos</i>	100,000.00
				資本收入總計 <i>Total de receitas de capital</i>	125,100,000.00
				收入總計 <i>Total de receitas</i>	857,217,900.00

開支
Despesas

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						金額 Importância
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas	
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
					經常開支 Despesas correntes	
01	00	00	00	00	人員 <i>Pessoal</i>	
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
01	01	01	00	00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei	
01	01	01	01	00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	37,286,300.00
01	01	01	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	590,000.00
01	01	02	00	00	編制以外人員 Pessoal além do quadro	
01	01	02	01	00	報酬 Remunerações	38,476,500.00
01	01	02	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	60,000.00
01	01	03	00	00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso	
01	01	03	01	00	報酬 Remunerações	3,685,500.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					金額 Importância	
編號 Código						
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
					開支名稱 Designação das despesas	
01	01	04	00	00	編制人員工資 Salários do pessoal dos quadros	
01	01	04	01	00	工資 Salários	2,270,000.00
01	01	04	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	230,000.00
01	01	05	00	00	臨時人員工資 Salários do pessoal eventual	
01	01	05	01	00	工資 Salários	11,630,300.00
01	01	05	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	10,000.00
01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	550,000.00
01	01	07	00	00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	
01	01	07	00	02	委員會成員 Membros de conselhos	51,000.00
01	01	07	00	03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	600,000.00
01	01	09	00	00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	7,784,000.00
01	01	10	00	00	假期津貼 Subsídio de férias	7,784,000.00
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
01	02	01	00	00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	100,000.00
01	02	03	00	00	超時工作 Horas extraordinárias	
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	1,000,000.00
01	02	03	00	02	輪班工作 Trabalho por turnos	208,000.00
01	02	04	00	00	錯算補助 Abono para falhas	74,000.00
01	02	05	00	00	出席費 Senhas de presença	300,000.00
01	02	06	00	00	房屋津貼 Subsídio de residência	3,102,000.00
01	02	09	00	00	服裝及個人用品——現金 Vestuário e artigos pessoais — Numerário	5,000.00
01	02	10	00	00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário	
01	02	10	00	06	特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial	158,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	金額 Importância
編號 Código						
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
01	02	10	00	07	放棄享受特別假之補償 Compensação p/renúncia ao gozo da licença especial	50,000.00
01	02	10	00	99	其他 Outros	100,000.00
01	03	00	00	00	實物補助 Abonos em espécie	
01	03	01	00	00	私人電話 Telefones individuais	80,000.00
01	03	03	00	00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	100,000.00
01	05	00	00	00	社會福利金 Previdência social	
01	05	01	00	00	家庭津貼 Subsídio de família	1,300,000.00
01	05	02	00	00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	110,000.00
01	06	00	00	00	負擔補償 Compensação de encargos	
01	06	01	00	00	膳食及住宿——負擔補償 Alimentação e alojamento — Compensação de encargos	20,000.00
01	06	03	00	00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos	
01	06	03	01	00	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	100,000.00
01	06	03	02	00	日津貼 Ajudas de custo diárias	850,000.00
01	06	03	03	00	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos	50,000.00
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços	
02	01	00	00	00	耐用品 Bens duradouros	
02	01	01	00	00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações	1,000,000.00
02	01	04	00	00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	
02	01	04	00	01	公共圖書館書刊及物品 Livros e material para bibliotecas públicas	50,000.00
02	01	04	00	02	書刊及技術文件 Livros e documentação técnica	10,000.00
02	01	04	00	99	其他 Outros	110,000.00
02	01	05	00	00	工場、修理廠及化驗室用品 Material fabril, oficinal e de laboratório	60,000.00
02	01	06	00	00	榮譽及招待物品 Material honorífico e de representação	10,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					金額 Importância	
編號 Código						
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
開支名稱 Designação das despesas						
02	01	07	00	00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	1,490,000.00
02	01	08	00	00	其他耐用用品 Outros bens duradouros	400,000.00
02	02	00	00	00	非耐用用品 Bens não duradouros	
02	02	02	00	00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	120,000.00
02	02	04	00	00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	900,000.00
02	02	07	00	00	其他非耐用用品 Outros bens não duradouros	
02	02	07	00	02	診療消耗品 Material de consumo clínico	700,000.00
02	02	07	00	03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	220,000.00
02	02	07	00	04	食堂用品 Utensílios para cantinas	30,000.00
02	02	07	00	05	廠房、修理廠及化驗室用品 Utensílios fabris, oficinas e de laboratório	80,000.00
02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	360,000.00
02	02	07	00	99	其他 Outros	1,842,000.00
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
02	03	01	00	00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	
02	03	01	00	01	不動產 Bens imóveis	1,000,000.00
02	03	01	00	02	動產 Bens móveis	865,000.00
02	03	01	00	99	其他 Outros	100,000.00
02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações	
02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica	4,000,000.00
02	03	02	02	00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	
02	03	02	02	01	水及氣體費 Água e gás	350,000.00
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	680,000.00
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança	2,900,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					金額 Importância	
編號 Código						開支名稱 Designação das despesas
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
02	03	02	02	99	其他 Outros	500,000.00
02	03	04	00	00	資產租賃 Locação de bens	
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	3,892,000.00
02	03	04	00	02	動產 Bens móveis	50,000.00
02	03	05	00	00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	2,185,000.00
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	2,240,000.00
02	03	06	00	00	招待費 Representação	273,000.00
02	03	07	00	00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	500,000.00
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	3,525,000.00
02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	150,000.00
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	6,800,000.00
02	03	08	00	02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	3,493,000.00
02	03	08	00	99	其他 Outros	2,300,000.00
02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos	100,000.00
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	50,000.00
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	2,337,000.00
02	03	09	00	99	其他 Outros	2,306,000.00
04	00	00	00	00	經常轉移 Transferências correntes	
04	01	00	00	00	公營部門 Sector público	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					金額 Importância	
編號 Código						
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
					自治基金組織 Fundos autónomos	
04	01	02	03	00	預算轉移 Transferências orçamentais	
04	01	02	03	03	學生福利基金 Fundo de Acção Social Escolar	72,000.00
04	02	00	00	00	私立機構 Instituições particulares	
04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações	282,586,900.00
04	03	00	00	00	私人 Particulares	
04	03	00	00	01	企業 Empresas	50,000.00
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	324,130,000.00
04	04	00	00	00	外地 Exterior	
04	04	00	00	02	給予國際組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. internacionais	100,000.00
05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes	
05	02	00	00	00	保險 Seguros	
05	02	01	00	00	人員 Pessoal	40,000.00
05	02	02	00	00	物料 Material	6,000.00
05	02	03	00	00	不動產 Imóveis	42,000.00
05	02	04	00	00	車輛 Viaturas	10,000.00
05	02	05	00	00	雜項 Diversos	100,000.00
05	03	00	00	00	返還 Restituições	
05	03	00	00	99	其他 Outras	5,000.00
05	04	00	00	00	雜項 Diversas	
05	04	00	00	01	退休基金會——退休及撫卹制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	10,235,400.00
05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	7,703,000.00
05	04	00	00	03	社會保障基金（僱主實體之負擔） F.S.S. (enc. entidade patronal)	85,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					金額 Importância	
開支名稱 Designação das despesas						
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
05	04	00	00	04	其他福利基金 Outros fundos de previdência	200,000.00
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional	10,000.00
05	04	00	00	91	兌換差額及銀行轉帳 Diferença cambial e transferência bancária	900,000.00
					經常開支總計 Total de despesas correntes	792,967,900.00
					資本開支 Despesas de capital	
07	00	00	00	00	投資 Investimentos	
07	03	00	00	00	樓宇 Edifícios	34,700,000.00
07	09	00	00	00	運輸物料 Material de transporte	350,000.00
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	13,400,000.00
07	12	00	00	00	其他投資 Outros investimentos	7,100,000.00
08	00	00	00	00	資本轉移 Transferências de capital	
08	02	00	00	00	私立機構 Instituições particulares	8,700,000.00
					資本開支總計 Total de despesas de capital	64,250,000.00
					開支總計 Total de despesas	857,217,900.00

二零零六年十月二十七日於社會工作局——行政管理委員會
——主席：葉炳權——委員：容光耀，張鴻喜，張惠芬，Ulisses
Júlio Freire Marques

Instituto de Acção Social, aos 27 de Outubro de 2006. — O
Conselho Administrativo. — O Presidente, Ip Peng Kin. — Os
Vogais, Iong Kong Io — Zhang Hong Xi — Cheong Wai Fan —
Ulisses Júlio Freire Marques.

人員編制

Pessoal do quadro

人員組別 Grupo de pessoal	級別 Nível	官職及職程 Cargos e carreiras	職位數目 Lugares
領導及主管 Direcção e chefia	-	局長 Presidente	1
		副局長 Vice-presidente	1
		廳長 Chefe de departamento	5

人員組別 Grupo de pessoal	級別 Nível	官職及職程 Cargos e carreiras	職位數目 Lugares
領導及主管 Direcção e chefia	-	處長 Chefe de divisão	8
		科長 Chefe de secção	3
高級技術員 Técnico superior	9	高級技術員 Técnico superior	40
技術員 Técnico	8	技術員 Técnico	27
資訊人員 Pessoal de informática	9	資訊高級技術員 Técnico superior de informática	2
	8	資訊技術員 Técnico de informática	2
	7	資訊督導員 Assistente de informática	2
	6	資訊助理技術員 Técnico auxiliar de informática	2
傳譯及翻譯人員 Pessoal de interpretação e tradução	9	翻譯員 Intérprete-tradutor	4
	8	文案 Letrado	1
教學人員 Pessoal docente	-	兒童教育者 Educador de infância	9
護理人員 Pessoal de enfermagem	-	專科、高級護士或護士 Enfermeiro-especialista graduado ou enfermeiro	6
專業技術員 Técnico-profissional	7	技術輔導員 Adjunto-técnico	11
	5	助理技術員 Técnico auxiliar	11
行政人員 Administrativo	5	行政文員 Oficial administrativo	42
工人及助理員 (a) Operário e auxiliar (a)	3	熟練助理員 Auxiliar qualificado	1
		半熟練工人 Operário semiqualeficado	3
	2	工人 Operário	2
	1	助理員 Auxiliar	15
		總數 Total	198

附註：(a) 職位於空缺時予以取消。

Nota: (a) Lugares a extinguir quando vagarem.